

# Edizione diplomatica-interpretativa

|                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I.                                                                                                                                                                                                                             | I.                                                                                                                                                                                                                                     |
| otger.<br>de las flors.<br>lbres cargon<br>l. el tems ge(n)<br>uerdura. per<br>ue creis enais.<br>es asels bona<br>que lan enpatz<br>rancura. cuns<br>lautre nosergueilla.                                                     | otger<br>de las flors,<br>lbre's cargon l.<br>e'l tems gen verdura<br>per ue creis e nais:<br>es a sels bon?a<br>que l'an en-patz rancura,<br>c?uns l?autre non s?ergueilla.                                                           |
| II.                                                                                                                                                                                                                            | II.                                                                                                                                                                                                                                    |
| re auctors<br>ni so q(ue)<br>neguna forfaitura.<br>don l trais. so que ditz<br>ca fait aillors. creza si noca loi iura. eso<br>quenui dejacueilla.                                                                             | re auctors<br>ni so que<br>neguna forfaitura,<br>don l trais;<br>so que ditz c?a fait aillors,<br>creza, si noca loi iura,<br>e so que?n vi dejacueilla.                                                                               |
| III.                                                                                                                                                                                                                           | III.                                                                                                                                                                                                                                   |
| Quiieu ui detotz los meillors. qui senpre(n)<br>deueno(n) fueill. que queron tan lur drei<br>tura. tro que lur donas niraish. elris tor<br>nals pueis enplors. el fols per malaue(n)<br>tura. Uai queren lomal queill dueilla. | Qu?ieu vi de totz los meillors<br>qui senpr?en devenon fueill,<br>qu?equeron tan lur dreitura<br>tro que lur dona?s n?irais.<br>E?l ris torna?ls pueis en plors;<br>e?l fols per mal?aventura<br>vai queren lo mal que:ill dueilla.    |
| IV.                                                                                                                                                                                                                            | IV.                                                                                                                                                                                                                                    |
| Camor uol tals amadors. que sapchon<br>sufrir ergueill. empatz egran desmezura.<br>si tot lur domals sostrais. pauc plac lur<br>ensia honors. quar sil mais nis rancura.<br>el queira tost qui lacueilla.                      | C?amor vol tals amadors,<br>que sapchon sufrir ergueill<br>em patz e gran desmezura;<br>si tot lur dona?ls sostrais,<br>pauc plac lur en sia honors,<br>quar si?l mais ni?s rancura,<br>el queira tost qui l?acueilla.                 |
| V.                                                                                                                                                                                                                             | V.                                                                                                                                                                                                                                     |
| Per aquest sen soi ieu sors.<br>(et) ai damor tan quan ueuill. quar celam fai gran lai<br>dura. quant autres planh ieu mapais.<br>si tot ses grans ma dolors. sofier tro quel<br>am meillura. abun plazer cal ques uueilla.    | Per aquest sen soi ieu sors<br>et ai d?amor tan quan vueill,<br>quar c?ela?m fai gran laidura,<br>quant autre?s planh, ieu m?apais.<br>Si tot s'es grans ma dolors,<br>sofier tro qu?ela?m meillura<br>ab un plazer cal que?s vueilla. |
| VI.                                                                                                                                                                                                                            | VI.                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>M</b>ais uueill trenta dezonors. cunonor si leis mi tueill. quieu son hom daital natura. no uueill lonor quel pro lais. ni ges nom laisal paors. don mos cors no sase gura. cades cug cautre lam tueilla.</p> | <p>Mais vueill trenta dezonors<br/>c?un?onor, si leis mi tueill,<br/>qu?ieu son hom d?aital natura,<br/>no vueill l?onor que?l pro lais.<br/>Ni ges no?m laisa?l paors,<br/>don mos cors no s?asegura,<br/>c?ades cug c?autre la?m tueilla.</p> |
| VII.                                                                                                                                                                                                                | VII.                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>D</b>emon dan<br/>or demidons<br/>cura. que tro<br/>lt mi feira<br/>entura. mi</p>                                                                                                                            | <p>De mon dan<br/>or de midons<br/>cura,<br/>que tro<br/>lt mi fera<br/>entura<br/>mi</p>                                                                                                                                                       |
| VIII.                                                                                                                                                                                                               | VIII.                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>P</b>eire rotg<br/>guas li dura</p>                                                                                                                                                                           | <p>Peire rotg<br/>guas li dura</p>                                                                                                                                                                                                              |

- letto 786 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatica-interpretativa-21>